

Las hermanas Caronni

Vuela

Sortie le 22 Juillet 2013

Chez Les Grands Fleuves / l'autre distribution

REVUE DE PRESSE



Extraits de Presse:

« Leur élégance sans chichis et leur grâce enchanteresse nous font fondre. »

Télérama – 30 Octobre 2013

« Très séduisant sur disque, mais sur scène: plaisirs multipliés... »

Rock My Days.com – 14 Octobre 2013

« L'exil, la présence intérieure de l'Argentine, sont les muses de leurs propres compositions. »

Mondomix – Novembre/Décembre 2013

« Si le tango et la milonga constituent le socle principal de leurs compositions, celles-ci sont traversées d'effluves musicales venant aussi bien d'Afrique que de la chanson française ou de la musique classique (...). Un travail d'orfèvre.»

Que Tal Paris – 13 Novembre 2013

« Ce disque enchanteur, à la fois chaleureux et mélancolique, illustre les deux visages de l'exil: le déchirement et la possibilité de tout réinventer.»

Libération – 13 Septembre 2013

« Un des albums les plus bouleversant de cette fin d'année. (...) Un show iconoclaste et passionné.»

Que Tal Paris – Décembre 2013

« Aucune impression de parcourir des terres connues ne vient pourtant troubler l'écoute : les souffles, les frottements et les silences des sœurs Caronni abolissent les frontières. »

Les Inrocks.com - 20 Août 2013

« Avec l'album *Vuela*, les jumelles tricotent un univers poétique et grisant. »

Télérama Sortir - 11 Décembre 2013

Musique, vidéos, photos, biographies, documents à télécharger à l'adresse suivante :

<http://www.accent-presse.com/actualites/las-hermanas-caronni/>

SERVICE DE PRESSE

ACCENT ✪ **Simon Veyssiere**

Tel : + 33 (0) 1 42 57 92 84

Mob : + 33 (0) 6 70 21 32 83

simon@accent-presse.com

www.accent-presse.com

Radio:

RFI – « La cronica cultural » - 26 Novembre 2013 – Chronique/ITW

VERSION COURTE : <http://www.espanol.rfi.fr/cultura/20131216-vuela-de-las-hermanas-caronni>

VERSION LONGUE : <http://www.espanol.rfi.fr/cultura/20131217-las-hermanas-caronni-de-argentina-francia>

France Culture – « Le rendez-vous de Laurent Goumarre » - 3 Octobre 2013 – Live

<http://www.franceculture.fr/emission-le-rendez-vous-le-rdv-avec-tom-reiss-marc-weitzmann-et-la-session-de-las-hermanas-caronni-2>

France Musique – « Un Mardi Idéal » - 17 Octobre 2013 - Live

<http://www.francemusique.fr/agenda/en-public-un-mardi-ideal-avec-sandrine-monlezun-trio-talweg-las-hermanas-caronni>

France Inter – « Encore un matin » - 15 Septembre 2013 – Chronique

<http://www.franceinter.fr/emission-encore-un-matin-las-hermanas-caronni-1>

Fnac.com – 5 Août 2013 – Chronique/Recommandation

<http://www.fnac.com/Las-Hermanas-Caronni-le-delicieux-tango-des-frangines/cp21278/w-4>

Presse

Télérama Sortir – 11 Décembre 2013 – Annonce concert

Que Tal Paris – Décembre 2013 – Chronique/Chronique concert

Que Tal Paris – 13 Novembre 2013 – Chronique

Télérama – 30 Octobre 2013 – Chronique concert

Libération – 13 Septembre 2013 – Chronique

Mondomix – Septembre/Octobre 2013 – Chronique

Web

Rock My Days.com – 14 Octobre 2013 – Chronique concert

<http://www.rockmydays.com/?p=4012>

Le blog de l'Express – 30 Septembre 2013 – Chronique / Annonce concert

<http://blogs.lexpress.fr/chica-de-paris/>

Association ADEM – 1^{er} Septembre 2013 – Coup de cœur/Chronique

<http://assadem.free.fr/selections/infos/coeur.htm>

Le Blog de la Radio Capsao – 31 Août 2013 – Chronique

<http://www.capsao.com/blog-latins-de-jazz/?p=7691>

Ls Inrocks.com – 20 Août 2013 – Chronique

<http://www.lesinrocks.com/2013/08/20/musique/le-monde-des-musiques-du-monde-16-11418407/>

International Reviews

F-Roots Mag (UK) – Janvier/Février 2014 – Chronique

Mundofonias Radio (Espagne) – 17 Décembre 2013 – Sélection Année 2013

Concerto.at (Autriche) – 13 Décembre 2013 – Chronique

Latin Emagazine (Hollande) – Décembre 2013 – Papier

Kurier.at (Autriche) – Décembre 2013 – Chronique

Lira Musikmagasin (Suède) – 26 Novembre 2013 – Papier

Mix Musik.se (Suède) – 23 Novembre 2013 – Chronique
<http://www.mixmusik.se/blog/>

Concerto.at (Autriche) – 13 Novembre 2013 – Chronique

Tropicalidad.be (Belgique) – 4 Novembre 2013 – Chronique
<http://tropicalidad.be/pivot/entry.php?id=1454>

GlobalSounds.info (Allemagne) – 15 octobre 2013 – Chronique
<http://www.globalsounds.info/2013/10/las-hermanas-caronni-vuela/>

Télérama

LAS HERMANAS CARONNI

MONDE

EN TOURNÉE

fff

Le halo orangé d'une lanterne chinoise, un grand éventail fleuri déployé au sol : chez les sœurs (jumelles) Caronni, la poésie est dans les petits détails. Délicate et intimiste, elle affleure dès les

premiers mots des *Origamis d'oiseaux*, nimbés de mystère et égrenés par leur invité Denis Péan (Lo'Jo), qui signe deux titres du très joli disque *Vuela*.

« *On est parties de chez nous depuis très longtemps, on a fait de nombreuses rencontres* », justifie Laura, violoncelliste et chanteuse principale. Avec Gianna à la clarinette, elle survole les musiques populaires de leur Argentine natale à l'aune du chemin parcouru jusqu'à la France, leur pays d'adoption, entre vieille milonga et boléro cubain, écho portuaire d'un guembri gnawa et autres chinoiseries fantaisistes. De douces ponctuations flutées en onomatopées de cordes, préférant à la virtuosité les accents rêveurs du conte, elles tricotent des histoires bohèmes, comme celle de Mercedes, caissière d'une (vraie) tombola : en guise de prix, « pas de voyage aux Galápagos », mais une valse (et des disques) sur une scène de bal improvisée. Leur élégance sans chichis et leur grâce enchanteresse nous font fondre.

– **Anne Berthod**

Le 7 novembre à Villeneuve-sur-Lot (47);
le 9 à Romans-sur-Isère (26);
le 13 décembre à Brest (29);
le 17 à Paris (Studio de l'Ermitage);
le 4 mai à Villiers-le-Bel (95).

Le monde des musiques du monde (16)

Las Hermanas Caronni, par-delà les frontières

Laura joue du violoncelle, Gianna de la clarinette, toutes deux composent et chantent. Les sœurs jumelles Caronni ont longtemps fréquenté les grandes écoles musicales argentines et françaises, et si elles s'en sont échappées, c'est d'abord pour affirmer leur indépendance et s'ouvrir à toujours plus d'influences, à la manière d'une autre chanteuse magnifiquement libre, Lhasa de Sela, dont elles reprennent [La Frontera](#) dans leur dernier album, *Vuela*. En leur compagnie, on voyage ainsi de Cuba au Togo et de l'Argentine en Algérie, avant de retrouver la France de Ravel et de Brassens. Aucune impression de parcourir des terres connues ne vient pourtant troubler l'écoute : les souffles, les frottements et les silences des sœurs Caronni abolissent les frontières.



LAS HERMANAS CARONNI «VUELA»

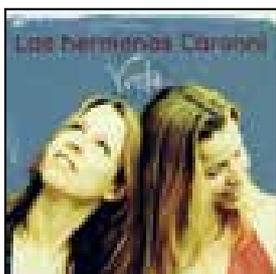
Un violoncelle, une clarinette, presque pas de guitare ni de piano, quelques percussions, deux voix : les sœurs Caronni renouvellent, avec *Vuela*, le miracle de leur manifeste *Baguala de la Siesta* en 2010. Nées à Rosario, Argentine, les jumelles blondes ont fait à rebours le chemin de leurs grands-parents partis de Russie, de Suisse et d'Andalousie, à la re-

cherche d'une terre promise. Instrumentistes classiques (clarinette pour Gianna, violoncelle pour Laura), elles ont jeté l'ancre en Gironde, du côté de Bègles, et réunissent dans leur musique toute la richesse de leur héritage : Europe et Amérique, musique savante, traditions populaires. Avec elles, le *Bolero* de Ravel est le prolongement naturel de *Drume Negrita*,

berceuse afro venue de Cuba. Et les rythmes de la *chacarera* rencontrent les mots de Denis Péan, du groupe Lo'Jo. Ce disque enchanteur, à la fois chaleureux et mélancolique, illustre les deux visages de l'exil : le déchirement et la possibilité de tout réinventer.

FRANÇOIS-XAVIER GOMEZ

Chez l'Autre Distribution, déjà sorti.



LAS HERMANAS
CARONNI

Vuela

(L'Autre Distribution)



Que de poésie et de finesse révélées à l'écoute de cet album. Laura et Gianna Caronni ont construit au fil des années un répertoire où leur sens musical fait merveille. Le duo argentin, installé à Bordeaux, s'est entouré de quelques orfèvres tels Farid Chouali, musicien gnawa, Javier Estrella (percussions), Juan Carlos Cáceres (piano). Le poète Denis Péan (Lo'Jo), qui partage parfois la scène avec les sœurs Caronni, présente ici deux textes dont le mémorable *Des origamis d'oiseaux*. Las Hermanas Caronni font swinguer une chanson de Brassens comme jamais, interprètent subtilement *La Frontera* de la regrettée Lhasa, couplent avec bonheur *Drume Negrita*, berceuse cubaine, avec un motif du *Boléro* de Ravel. **L'exil, la présence intérieure de l'Argentine, sont les muses de leurs propres compositions. P.C.**



→ *Las Hermanas Caronni*

Si vous n'avez pas eu la chance d'assister à leur dernier concert parisien il y a tout juste quelques semaines, voilà une séance de rattrapage à ne pas manquer ! Las Hermanas Caronni, c'est avant tout un nouveau disque, *Vuela*, qui emmène la tradition *tanguera* et le folklore argentin à des hauteurs jusque là insoupçonnées. Un violoncelle, une clarinette, quelques percussions diaphanes et deux voix habitées, il ne leur en fallait guère plus pour signer l'un des albums les plus bouleversants de cette fin d'année. Mais Las Hermanas Caronni, c'est également un show iconoclaste et passionné, où se croisent pêle-mêle les mots irrésistibles du poète Denis Péan, un joueur de *gumbri* survolté, une tombola et une fête de village improvisée... Il y a quelques semaines, les sœurs Caronni nous offraient la plus délicieuse des soirées. À vous maintenant d'en profiter !

[LE 17 DÉCEMBRE 20H30]

> Entrée 12 - 15 €

Studio de l'Ermitage

8, rue de L'Ermitage

75020 Paris M° Ménilmontant

01 41 37 94 21

www.studio-ermitage.com

Las Hermanas Caronni

Le 17 déc., 20h30, Studio de l'Ermitage, 8, rue de l'Ermitage, 20^e, 01 44 62 02 86. (12-15€).

TV L'une à la clarinette, l'autre au violoncelle et leurs voix à l'unisson : avec l'album *Vuela*, les jumelles tricotent un univers poétique et grisant. Entre milonga et berceuse et sonorités gnaouïes, elles survolent les musiques populaires argentines avec les mots de Brassens, de Lhasa ou de Denis Pégan.

QUE TAL PARIS ? novembre 2013

→ *Las Hermanas Caronni*

Après avoir écouté ce disque, une question se pose, inévitablement : comment deux instruments aussi délicats – la clarinette et le violoncelle – et deux voix aussi gracieuses peuvent-ils dégager un tel sentiment d'accomplissement et de puissance ? À ce titre, et à bien d'autres égards, *Vuela* est un coup de maître. En redéfinissant les contours d'un folklore argentin au rythme de leurs propres envies et passions, Gianna et Laura Caronni sont parvenues à développer un langage musical aussi personnel qu'universel. Si le tango et la milonga constituent le socle principal de leurs compositions, celles-ci sont traversées d'effluves musicales venant aussi bien d'Afrique que de la chanson française ou de la musique classique, comme en témoignent les nostalgiques et poignants *Pachamama* et *Drume negrita*. Un travail d'orfèvre, à découvrir le 17 décembre prochain sur la scène du Studio de l'Ermitage.

[VUELA]

Les Grands Fleuves /
L'Autre Distribution



Vuela, Las hermanas Caronni



Nous avons souvent parlé de ces deux sœurs qui nous enchantent toujours. Que ce soit leur spectacle, (voir notre rubrique [Nous avons vu en 12/13](#)) ou leur premier album, la magie de ces deux formidables musiciennes nous a toujours touchés. Et il est de même pour ce nouvel album, qui reprend quelques titres déjà entendus en spectacle, et en ajoute des nouveaux.

C'est toujours aussi fin, les deux musiciennes réussissant à donner l'impression d'être un orchestre par leur don extraordinaire d'extraire des sons divers de leurs instruments (violoncelle qui se transforme en percussion, en contrebasse, etc).

Une gamme très variée de nuances permet de créer des moments musicaux d'une grande variété sonore, dont la magnifique berceuse Drume negrita, qui mélange subtilement la musique originale à celle de Ravel

Toujours magique !

Elles seront à Paris le 10 octobre au Studio de l'Ermitage. Courrez les voir et les entendre !

Crépuscule Productions : <http://www.crepusculeprod.fr>
et <http://www.lashermanascaronni.com>

Distribué par L'Autre distribution

ROCK MY DAYS

Quelques écrits rock depuis 2005

LAS HERMANAS CARONNI – Vuela



Reprendre **Lhasa de Sela** et **Georges Brassens** (un très modern-jazz “Je me suis fait tout petit”), fusionner **Ravel** et musique traditionnelle cubaine, mêler rythmes du Maghreb à leurs sonorités latines et inviter la poésie de **Denis Péan (Lo’Jo)** à colorer plus encore toute cette profusion “world”... le défi d’amitiés artistiques de deux sœurs argentines, baroudeuses et décidées à pousser leurs clarinette et violoncelle (et leurs voix charmeuses) au-delà des sphères plus classiques.

Ainsi **Vuela** comme un voyage et des chansons qui prennent de l’ampleur l’une après l’autre, “Gualicho” et “Vuela” en apogées de chansons fidèles à leurs origines avant de verser dans l’heureux mélange des genres. Très séduisant sur disque, mais sur scène : plaisirs multipliés...

Las Hermanas Caronni (Les Grands Fleuves)



CHICA DE PARIS

Mon voyage au coeur de la culture latine



Musique : l'envol des Hermanas Caronni

le 30 septembre 2013 10H30 | par [Emilie CAILLEAU](#)

Avec « Vuela », leur second album, les deux soeurs jumelles d'origine argentine nous emmènent dans leur pèlerinage musical. Petit avant-goût avant leur concert le 10 octobre au Studio de l'Ermitage à Paris.



Bohème, jazzy, classique... bien aisé celui qui arrive à cataloguer le nouvel album des Soeurs Caronni. Les jumelles chanteuses et musiciennes prennent un malin plaisir à nous perdre hors des sentiers balisés. Ce serait trop facile. Elles nous racontent leur parcours personnel de migrantes qui n'a rien de linéaire, puisant dans leurs vagabondages la richesse de leur style musical hybride.

Nées à 10 minutes d'intervalle à Rosario, près du fleuve Paraná, en Argentine, Gianna et Laura sont toutes les deux mues par une passion pour la musique. Gianna vibre pour la clarinette et Laura le violoncelle et le violon. Exilées d'Argentine, elles posent leurs valises dans les années 90 dans le sud-ouest de la France à Bordeaux non sans avoir baroudé dans plusieurs pays, à la recherche de leurs racines russes, suisses et andalouses.

Ce melting-pot se retrouve dans les différents titres de « Vuela » où elles rassemblent plusieurs univers musicaux. Dans leurs bagages des sonorités gnawas d'Afrique noire, de la musique cubaine, de la chanson française avec Brassens et une reprise de Lhasa de Sela, la chanteuse américo-mexicaine décédée en 2010.

Elles n'oublient pas de rendre hommage à leur terre natale avec Pachamama, sans doute une des meilleures chansons de l'album, ô combien mélancolique. « Nous avons quitté l'Argentine voilà longtemps mais elle est toujours là en nous comme un immense territoire intérieur qui accompagne notre promenade sur le vieux continent », expliquent-elles.



Bien qu'immigrées, les soeurs Caronni ont gardé en elles ce côté résolument argentin de celles qui ont « la nostalgie de l'horizon, de ses racines, de ses ancêtres », selon les mots de leur mère Beatriz Pell.

Le résultat de ces nombreuses escales s'écoute avec plaisir et sans modération.

Le 7/9 du week-end > **Encore un matin**

ENCORE UN MATIN

par **Didier Varrod**
le samedi à 8h55



[l'émission](#) | [\(ré\)écouter](#) | [archives](#) | [à venir](#) | [podcast](#) ↕



l'émission du **dimanche 15 septembre 2013**



Las hermanas Caronni

S'abonner à cette émission



partager



 Like

0

 Tweet

0

 +1

0

voici le deuxième album d'un duo. Las hermanas Caronni, en Français les sœurs Caronni. Gianna et Laura Caronni, deux jumelles nées en Argentine à 10 minutes d'intervalle.

L'une joue de la clarinette, l'autre est au violoncelle. L'une et l'autre chantent et leur symbiose sororelle produit comme sur le premier album le même magnétisme envoûtant. Et pourtant, on ne sait pas précisément sur quel territoire musical on se situe. A la croisée de la discipline classique et du chant traditionnel, les effluves de la chacarera, musique traditionnelle du nord de l'Argentine viennent parfumer un beau pays d'émotions contrastées.

Extrait de « Pachamama »

Pachamama raconte l'histoire de la famille des deux sœurs à travers celle de tous les migrants, notamment des passages obligés en préfecture pour obtenir une carte de séjour. Les deux sœurs Caronni sont des filles réjouies de l'exil. Déjà en Argentine, elles s'inspiraient de la réalité d'une famille où le monde est en perpétuel mixage, mélange de grands pères suisse et italien et de grands-mères russe et andalouse. La fusion est partout, gémellaire, musicale et émotionnelle. Après un premier album qui rendait hommage à leurs racines, **ce deuxième disque intitulé « Vuela »**, comprenez « L'envol » est l'occasion de faire place aux rencontres musicales opérées lors de leurs nombreux concerts et de saluer leurs sources d'inspiration, comme à travers cette reprise de la chanteuse Lhasa, sorte de petite sœur disparue, lointaine et proche à la fois.

Extrait de « La frontera »

On croise également sur ce nouvel album plus éclectique que le précédent une reprise d'une chanson de Georges Brassens ou la belle présence du poète et vagabond céleste Denis Péan, tête pensante du collectif Lo' JO.

Extrait de « Mercedes »

Les sœurs Caronni disent aussi que l'idée de l'envol s'inspire de ce qu'écrivait la poétesse chilienne Violeta Parra, « La création est un oiseau qui vole sans feuille de route et jamais en ligne droite ». Ce que l'on ressent confusément à l'écoute de ce disque qui évoque aussi une rencontre avec une petite fille adoptée au Togo

Extrait de « Pacienca »

L'Argentine est un pays qui a su recevoir et qui, de temps en temps, sait aussi redonner au monde. " C'est ce que disent ses deux sœurs qui continuent effectivement à nous donner beaucoup.



Un mardi idéal avec Sandrine Monlezun - Trio Talweg - Las Hermanas Caroni - Louis Schwizgebel-Wang

le 17 Octobre 2013 à 12:59



0



J'aime

49



1



Partager



Sandrine Monlezun (DR) - Trio Talweg (Harold Noben) - Las Hermanas Caroni (DR) - Louis Schwizgebel (DR)

Mardi 8 octobre, Arièle Butaux reçoit les artistes Sandrine Monlezun - Trio Talweg - Las Hermanas Caroni - Louis Schwizgebel-Wang pour un Mardi idéal au studio 105 à 19h30.



Un album hors des sentiers battus ! VUELA, un disque comme un cadeau du ciel que nous offre le duo LAS HERMANAS CARONNI composé de deux musiciennes jumelles et argentines nourries de musique : Giana et Laura CARONNI

Le titre de l'album, *VUELA (Les grands fleuves / L'autre*

Distribution), "l'envol", indique à lui seul tout l'esprit de leur musique. L'écouter, c'est rêver, c'est voyager sur les ailes des musiques argentines, c'est s'abreuver d'émotions multiples, entre nostalgie et allégresse.

Les deux sœurs ont quitté l'Argentine et posé leurs valises en Europe depuis plus de 20 ans. Issues de la musique classique, elles ont aussi abordé sur les rives des musiques traditionnelles de leur pays natal. Aujourd'hui, elles composent et proposent leur vision musicale très personnelle. Clarinette, clarinette basse, violoncelle, violon et leurs voix pour des musiques inspirées qui se renouvellent. Elles ont aussi invité, le chanteur français Denis Péan, le musicien gnawa algérien Farid Chouali, les musiciens argentins Javier Estrella aux percussions, Juan Carlos Caceres au piano, et Gaston Pose à la guitare.

Le Tango irrigue certes leur inspiration mais la *chacarera* du Nord de l'Argentine a aussi son mot à dire ainsi que les chants italiens traditionnels que chantonnait leur père, immigré italien comme le fut celui de Piazzola. Après un premier opus en 2011, *Bagueta de la siesta*, elle rendent hommage dans leur second disque *Vuela*, à Georges Brassens, Lhasa, la familia Carabajal, Rimski-Korsakov et Maurice Ravel. Elles ont projeté au cœur de leur musique l'âme du peuple argentin aux origines multiples. elles ont emprunté à tous les groupes ethniques immigrés en Argentine qui se sont nourris d'opéra, de zarzuela, de tango ou de milonga, de zambas et de chacareras, mais leur musique très personnelle séduira les amateurs de pépites rares. Une pierre précieuse qui brille de mille feux parmi la masse des musiques formatées.



Nous vous invitons à partager notre coup de coeur et à déguster Las Hermanas Caronni et les titres de leur album VUELA dans les "Latins de Jazz" le dimanche, de 23h à 01h.

Nicole & Bernard VIDEMANN



A la une

Imprimer

Las Hermanas Caronni, le délicieux tango des frangines

Réagissez !

★★★★★ 238 vues

g+ 0

Leur premier album avait fait mouche chez les critiques comme le public. Avec plus de 10 000 exemplaires vendus, **Baguala de la siesta** avait reçu un accueil aussi surprenant qu'inattendu pour un premier opus. Revoilà les jumelles argentines avec un tout nouveau disque qui confirme que cette belle histoire n'était pas du bluff !

Sœurs d'armes ou âmes sœurs

Sans vous refaire le coup de la biographie des demoiselles, Gianna et Laura Caronni aka **Las Hermanas Caronni** sont nées le même jour, et c'est peut-être tout simplement ça, l'explication de cette parfaite alchimie musicale qu'elles reflètent. Pour leur nouvel album, **Vuela**, les natives de Rosario/Santa-Fé, qui baignent l'une comme l'autre dans la musique depuis leur prime adolescence, ont enrichi leurs valises de quelques rencontres supplémentaires.

Etablies en France depuis la fin des années 90, les filles ont croisé sur le vieux continent la route de drôles d'individus tels que **Dennis Péan** (du groupe **Lo'Jo**), le musicien *gnawa* algérien **Farid Chouali** ainsi que quelques compatriotes exilés comme le Maestro **Juan Carlos Caceres**, à qui l'on doit un joli sillon tracé dans les racines afro du tango. Un compagnonnage plus que bienvenu, qui promène avec poésie, fraîcheur et délicatesse toujours, leurs *tangos & milongas* sur un sentier légèrement plus sinueux.

On ne s'étonnera donc pas d'entendre une comptine cubaine (*Drume negrita*) ou une reprise (*Je m'suis fait tout petit*) du vieux George, notre poète sétois, au beau milieu de leurs nouvelles compositions. Un répertoire que vous pourrez apprécier à sa juste valeur sur une des nombreuses scènes qu'elles vont parcourir ces prochains mois.

L'envol (Vuela) des frangines vers ces nouveaux horizons et vers un public toujours plus nombreux me semble bien parti, à vous maintenant de les rattraper.

Publié le 05/08/2013

Las Hermanas Caronni

De argentinska tvillingsystrarna Caronni, numera bosatta i Frankrike, smälter samman milonga och chacarera med gnawa och fransk poesi. Nu tar de för första gången sin musik till Sverige.

TEXT: Karolina Jeppson

De har gett konserter sedan tolv års ålder, Laura Caronni på fiol och cello och Gianna Caronni på klarinet. Under uppväxten i Che Guevaras hemstad Rosario, i centrala Argentina, utbildade de sig klassiskt på sina respektive instrument. Många års turnerande på varsitt håll föranledde så småningom en flytt till Frankrike, först för Gianna och sedan för Laura. Albumet *Bagüala de la siesta* (2011) satte systrarna Caronni på världsmusikkartan i Europa. Det nya albumet *Vuela* (Avfärd på svenska) är än mer lekfullt och än mer öppet för världens musiktraditioner.

Milonga och chacacera – den senare en traditionell folkmusik från den argentinska landsbygden, till skillnad från den kosmopolitiska tangon – tonar in i både gnawarytmer och stundtals jazziga toner. Till denna oförutsägbara mix sjungs poetiska texter på franska, spanska och arabiska.

– Att komponera är ett behov. Ibland ter sig visorna som moln, till en början är de bara små inslag på himlen men efter ett tag antar de en klar och tydlig form, förklarar Laura Gianni.

Ni kommer från en musikalisk familj. Har ni alltid haft på känn att det är musik ni vill syssla med?

Gianna: Jag tror aldrig att vi har ställt oss frågan. Musiken har alltid varit en del av vår vardag. När vi slutade gymnasiet vid 17 års ålder hade vi redan gett konserter i flera år.

Laura: Vår morfar som var schweizisk-italiensk och vår mormor, ryska till ursprunget, träffades när de sjöng *La Traviata* på operan i Rosario. Vår mormor sjöng även tango under pseudonym. Så småningom övergav hon musiken för att ta hand om sina barn. Hon förde vidare detta musikaliska kall till oss.

I Argentina utbildade ni er inom främst klassisk musik. Nu blandar ni musik från olika kontinenter olika stilar och genrer. Hur kom ni in på denna musikaliska gränsöverskridande resa?

Laura: Vi har en klassisk utbildning, men är väldigt nyfikna! Det är nyfikenheten som har fått oss att blanda olika sorters musik. Vi skulle kunna spela med en hiphopgrupp likväl med någon som spelar traditionell afrikansk musik. Ofta är det publiken eller arrangörerna som har behov av att klassificera.

Gianna: Redan i Argentina drogs vi till olika →





→ stilar. Vi har spelat musik från renässansen, klassiskt men även rock, traditionellt och elektroakustiskt. Vi gick på en skola med både musik och dans, vilket gjorde att vi då och då samarbetade med dansare. I Europa upptäckte vi olika sorters afrikansk musik och musik från öarna i Indiska Oceanen. Skapandet överskrider lyckligtvis landsgränser. Och bra mycket större än stilar eller länder är ... ett territorium av frihet.

SYSTRARNA CARONNIS INTERNATIONELLA bakgrund har utöver Schweiz, Italien och Ryssland även anor från Andalusien. Deras musikaliska arv är ett spektrum av traditioner och stilar. Även Argentina beskrivs ofta som ett mångsidigt land både vad gäller invånarnas ursprung och kulturlivet. Tangon, Argentinas främsta signum, är i sig en rik fusion av bland annat milonga. Men skivorna som Las Hermanas Caronni gett ut har inte släppts i Argentina. Deras scen har vuxit fram i Europa.

Vilken betydelse har exilen för ert musikskapande?

Gianna: Exilen ger förstås ett behov av ett nytt sätt att uttrycka sig. Men i Argentina komponerade vi inte musik, vi var endast uttolkare. Men vi tycker om att ändra stilar och tröttnade på att endast spela och tolka andras musik. Vi behövde upptäcka nya möjligheter. Exilen i Frankrike och på andra platser har också inneburit många artistiska möten.

Laura: När jag arbetade på teater på ön Réunion, var det en mening som hela tiden återkom, jag tror de är av Albert Jacquard (fransk författare, vetenskapsman och humanist): "Jag är de trådar som jag väver". Med dessa tankegångar har vi bjudit in våra



Lyssna och upplev

Las Hermanas Caronni spelar live på Palladium i Malmö den 27 november. Albumet *Vuela* släpptes i somras och finns på bland annat Spotify.

vänner till detta andra album. Tillsammans har vi vävt ihop ögonblick från musiken i våra liv.

På vilka sätt skiljer sig ert nya album, *Vuela*, från det förra?

Laura: *Vuela* är fortsättningen på *Bagüala de la siesta*. Det är historien i visan *Pachamama* som gestaltas på skivan. *Pachamama* är en stor båt som seglar ut till havs. Den avlägsnar sig ifrån vår barnhoms kust mot en okänd värld.

DE VÄNNER SOM Las Hermanas Caronni bjudit in på det nya albumet är den argentinske legenden Juan

Carlos Caceres, gnawamusikern Farid Chouali från Algeriet, Javier Estrella, trumslagare från Argentina och Denis Péan, poet och musiker från den franska gruppen Lo'Jo.

Under hösten ger systrarna föreläsningar om musik tillsammans med en argentinsk författare, men planerna framöver är att fortsätta turnera och att jobba med ett nytt album.

– På nästa album kommer det antagligen att bli någon nytolkning av Jim Morrison men även hyllningar till den spanske kompositören Alberto Iglesias och italienaren Nino Rota! Inte särskilt argentinskt, eller hur? avslutar Laura Caronni. ¶

(Hollande)

LAS HERMANAS CARONNI



Las Hermanas Caronni
Hun voorouders komen uit Oekraïne,
Zwitserland, Italië, Ierland en Andalusie,
maar zelf zijn ze geboren in Argentinië.
Tien minuten na elkaar, om precies te
zijn. En als je de tweelingzussen samen
op het podium aan het werk ziet, kun je
je niet voorstellen dat ze ooit langer dan
die 10 minuten van elkaar gescheiden
zijn geweest.



(Hollande)



"hun muziek laat zich niet zomaar in een hokje stoppen"...

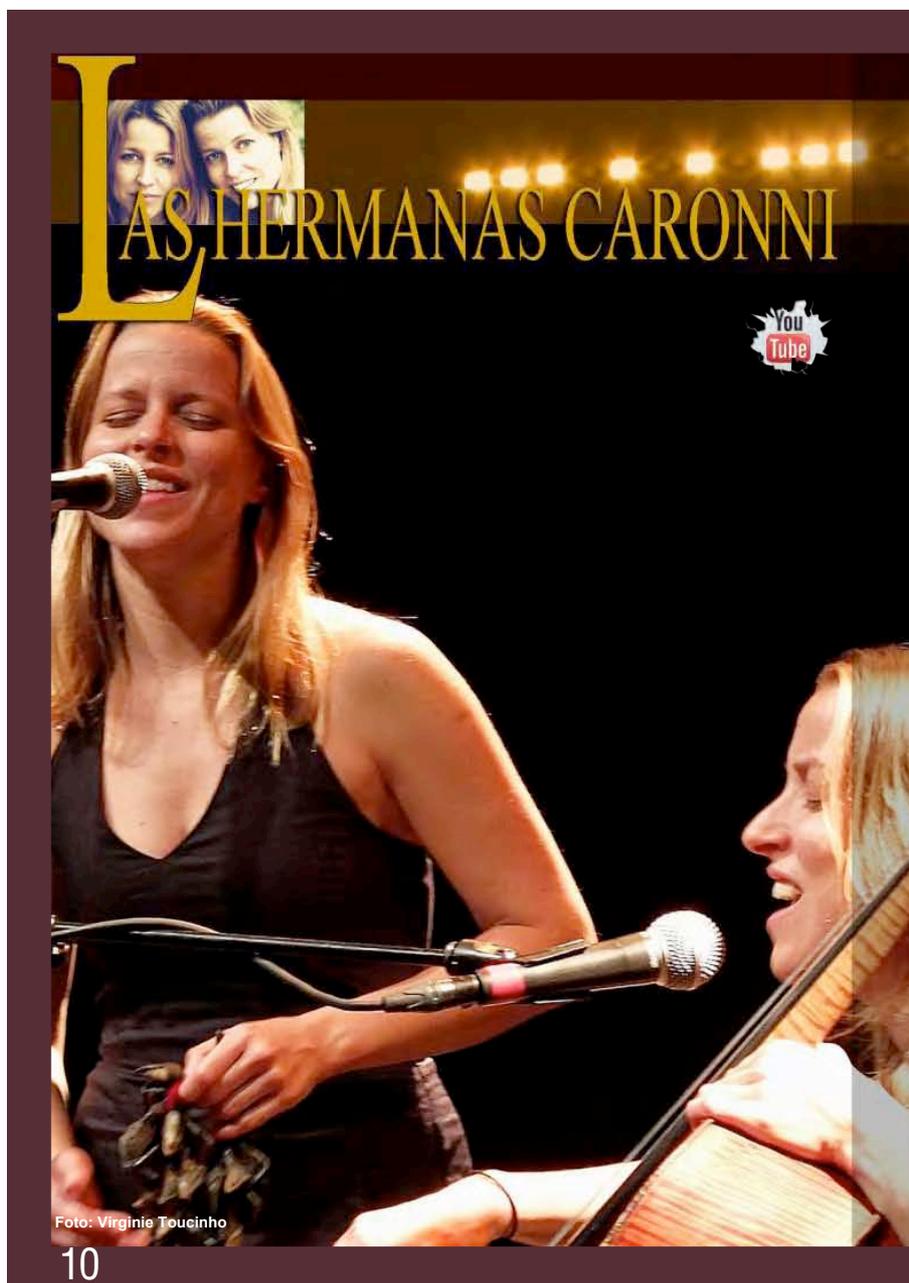
Ze zijn opgegroeid in Rosario, en hebben hun muziekopleiding genoten bij het Théâtre Colon en de beroemde Opera van Buenos Aires. Het avontuur trok echter en uiteindelijk deden de zussen wat zoveel Argentijnen vóór hen deden: ze vertrokken naar het buitenland. Celliste Laura trok heel Europa door met een Frans-Argentijns orkest en belandde vervolgens bij Théâtre Talipot. Met dit gezelschap heeft ze de hele wereld verkend. Ondertussen had Gianna zich met haar klarinet in Lyon geïnstalleerd. Ze behaalde een médaille d'or aan het Conservatorium van Lyon en ging vervolgens lesgeven.

Uiteindelijk werden ze in Parijs weer herenigd. Hun samenspel riep herinneringen op aan hun leven in Argentinië en leidde tot het ontstaan van de huidige duo-formatie.

Foto: Frank Perregon

09

(Hollande)



(Hollande)

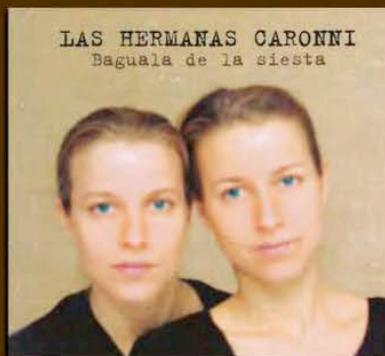
*“met hun nieuwe album **Vuela** slaan zij weer nieuwe wegen in”...*

De muziek van Las Hermanas Caronni laat zich niet zomaar in een hokje stoppen. Eigen bewerkingen van traditionele volksliederen uit het noorden van Argentinië, klassieke invloeden en een jazzy uitvoering kenmerken het eerste album *Baguala de la Siesta*.

Een frappant detail: de zoektocht naar een platenmaatschappij voor dit album was een lastige. In 2011 bleek uiteindelijk het Nederlandse label Snail Records bereid om zijn nek voor de zussen uit te steken. En daarmee ging het balletje rollen. Eerst nog langzaam, maar enkele maanden gaf een Franse radio-uitzending het balletje een flinke zet. Inmiddels genieten Las Hermanas Caronni in Frankrijk landelijke bekendheid. Ook het buitenland toont interesse. Dit jaar hebben ze onder meer in Spanje, Duitsland, Zweden, Oostenrijk en België gespeeld.

Met hun nieuwe album *Vuela* slaan Gianni en Laura weer nieuwe wegen in. Met hun Argentijnse roots op zak doen ze ook Cuba, Togo, Algerije aan. Muzikale helden als Lhasa de Sela, Georges Brassens en Ravel krijgen een passend, maar heel eigen eerbetoon. De eerste recensies zijn unaniem lovend en het album kwam op 13 binnen op de World Music Charts Europe (<http://www.wmce.de/>).

Twee zusjes om in de gaten te houden...



www.lashermanascaronni.com



(Allemagne)

Las Hermanas Caronni – Vuela

15. Oktober 2013

Gespeichert unter [Eingetroffen](#), [Neu in den Läden](#)

[Kommentar schreiben](#)

Die Zwillingsschwestern Gianna und Laura Caronni musizieren in einem ganz persönlichen Klangkosmos: zwei Stimmen, Cello, Klarinette – und viel Musikalität.



Den Album-Titel «Vuela» haben die Schwestern Caronni von [Violetta Parra](#) stibitz: «Kreativität kennt weder Wegbeschreibung noch vorgezeichnete Routen.» So verlassen sich die beiden klassisch ausgebildeten Musikerinnen denn auch auf ihr Ohr, ihr Herz, ihr Gespür um ihr Repertoire zusammen zu stellen. Diesmal haben sie für zwei Songs Unterstützung von [Lo' Jo-Poet Denis Péan](#) bekommen. Die Verbindung ist nicht ganz zufällig, arbeiten die beiden Schwestern doch immer wieder in Theater-Projekten. In dem Bereich sind ja auch Lo'Jo zuhause.

Die anderen zehn Songs bestreiten die Schwestern aber im Alleingang, oft kammermusikalisch im Duett. Im Studio erhalten das Cello und die Stimmen zusätzliche Aufnahmespuren, ohne dadurch die Songs aufzublasen oder schwer zu machen. Einige Lieder sind bekannt z.B. Drume Negrita, der kubanische Klassiker vermischt mit einem Schuss Ravel, oder [La Frontera von Lhasa](#). Der Grossteil stammt aus der eigenen Werkstatt. Sinnigerweise überlassen die Interpretinnen den Titelsong allein ihren Instrumenten – eine kammermusikalische Träumerei.

Die Caronni-Schwestern verzaubern auch auf ihrem zweiten Album. Sorgfalt, Emotion und Ehrlichkeit in Songauswahl und Können sind wirklich einmalig.

Rating: ★★★★★

(Belgique)

Las Hermanas Caronni - Vuela

geschreven door [tim](#) op 4 november 2013 in de rubriek [plaatjes](#) en heeft nog geen reacties



Las Hermanas Caronni zijn de musicerende Argentijnse tweelingzussen Gianna en Laura Caronni. De ene speelt klarinet, de ander cello en op hun albums creëren ze een heel eigen wereldje waarin folk, wereldmuziek en klassieke muziek in elkaar overlopen en ze hun Zuid-Amerikaanse wortels laten gedijen in de Franse grond die tegenwoordig hun thuis is. *Vuela*, de tweede langspeler van het duo, is vooral een eerbetoon geworden aan een aantal van hun muzikale helden. Zo nemen ze bijvoorbeeld *Je Me Suis Fait Tout Petit* van [George Brassens](#) en *La Frontera* van de te vroeg gestorven Mexicaanse singer-songwriter [Lhasa](#) onder handen en wordt de Cubaanse klassieker

Druma Negrita gemixt met flarden van [Ravel's Bolero](#). Mooi rustgevend album.



(Suède)

Från Ravel till Pampas

Postat av Mix Musik, 23 Nov 2013

[Tvillingarna Caronni](#) kommer från en familj med brokiga rötter i Buenos Aires. 1990 reste först den ena systern och sedan den andra till Europa för att avsluta sina musikstudier. Under studietiden började de blanda in flera musikstilar i den klassiska musiken. Det ledde dem vidare till att börja jobba som musiker i olika teatergrupper. Med dessa har de turnerat över hela världen. Under resorna började systererna sakta men säkert att komponera själva. 2004 uppträder duon, "Las hermanas Caronni", för första gången. Den första cd:n släpptes 2011 "Baguala de la Siesta", den är en hyllning till familjen.

I år släpptes det andra albumet, "Vuela". I musiken är Argentina ständigt närvarande, som ett eko från barndomens somrar och musicerande med familjen. Musiken tar med lyssnaren på en resa, från en tangoklubb i Buenos Aires, för att sen kila in till jazzklubben och en stund senare har du hamnat på Pampas stora vidder.

Klassiskt skolade, de båda systererna är virtuoser på sina instrument, cello och klarinett. Laura, cellisten, sjunger med en kristallklar röst, förvandlar cello till gitarr, slagverk, kontrabas, allt medan Giannas klarinett spelar och improviserar kring melodierna. De argentinska rytmerna vävs samman med rytmer som korsat systerernas väg under turnéerna som Brasilien, Spanien och Reunion Islands. Klarinetten svarar cellons rika klanger och på toppen de kristallklara rösterna från Gianna och Laura Caronni. Du kan höra dem live i Malmö på [Palladium](#) den 27 november kl 19.30.

(Autriche)

13. Las Hermanas Caronni **Vuela**

Les Grands Fleuves/Argentina



Die argentinischen Zwillingsschwester, derzeit in Frankreich sesshaft, beim zweiten Album mit vielen kaleidoskopischen Ideen. Das Cello und die Klarinette sind hier die Schwerpunkte genauso wie Tango, Debussy, Ravel und argentinische Folklore aller Arten.

(Autriche)

Las Hermanas Caronni

Vuela

●●●●

Les Grands Fleuves/Broken Silence

Die Zwillingsschwestern Gianna und Laura Caronni kommen aus Argentinien. Schon als Kinder traten die beiden in Buenos Aires mit dem Orquesta Académica Teatro Colón auf. Seit dem Ende der Neunziger Jahre leben sie in Europa. In Lyon vollendeten sie ihre akademische Ausbildung. Laura spielt Cello und Violine, Gianna Klarinette. Schon ihr Debüt-Album „Baguala De La Siesta“ fand einige Beachtung. Ihr kammermusikalischer Ansatz, zusammen mit den folkloristischen Elementen ihrer Heimat, ist innovativ und spannend zu hören. Obwohl sie sich zur Auflockerung ein paar Gäste wie den Sänger Denis Péan eingeladen haben, kommen sie gut mit ihren eigenen Instrumenten und ihren Gesangsstimmen aus. Zarte, feingliedrige Eigenkompositionen und ausgewählte Coverversionen von Lhasa und Georges Brassens beweisen einen feinen Geschmack. **leiss**

(Autriche)



WORLD/LATIN
VUELA
LAS HERMANAS CARONNI

In Frankreich sind die Schwestern Gianna & Laura Caronni veritable Stars. In Argentinien auch. Bei uns nicht. Noch nicht, möchte man hier sagen. Was insofern einen unangebrachten Optimismus zum Ausdruck bringt, als es für World-Musikanten in dieser Hinsicht bei uns traditionellerweise kaum was zu holen gibt. Verdient hätten sie es aber, denn was sie mit Cello, Geige, Klarinette, Perkussion und ihren beiden Stimmen zustande bringen, hat unglaublichen Charme. Und Groove auch. Latin zwischen jugendlich leichtfüßigem Buena Vista Club, Old-School-Tanzveranstaltung, Nu-Folk und Jazz. Eine Prise Tango gibt's natürlich auch. Passt. (Hoanzl)



Photo: Franck Perrogon

Las Hermanas Caronni

LAS HERMANAS CARONNI

Vuela Adami LHC 5644



Expatriation, obligatory or voluntary, always comes at a cost, and Latin America has produced more than its share of displaced artistry and longing for home. For almost as long as Europeans have sailed west across the Atlantic, the return voyage

has carried wandering creativity back to the Old World. Among the itinerants, twin sisters Gianna (clarinet, bass clarinet, vocals) and Laura Caronni (lead vocals, cello, violin), born in Rosario, upriver on the Rio Paraná, left the Orquesta Académica del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón in Buenos Aires for advanced study at the Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse in Lyon. Now based in Paris, their conservatory training and immersion in North African and Latin American folk idioms inspires a beguiling cosmopolitan blend of classical, cabaret, tango and world traditions.

With minimalist acuity, *Vuela* conveys a sense of yearning and an eye and ear for the poetic in everyday life, with the sort of musical interplay that perhaps only siblings can sustain. This tribute to Ravel, Rimsky-Korsakov, George Brassens, Lhasa de Sela, and more enlists Argentine tango negro pianist Juan Carlos Cáceres, Lo'Jo singer-poet Denis Péan, Algerian singer Farid Chouali, and found sounds from Argentina to embark on an enchanting voyage to beauty and sorrow at the heart of exile. Hear a track on *fRoots 47*.

lashermanascaronni.com

Michael Stone



Mundofonías · 6,665 like this.
17 December 2013 at 17:31 · 



✓ Liked

Ya están aquí los FAVIS 2013: los Favoritos de Mundofonías!
They are already here, the FAVIS 2013: Mundofonías Favourite!

Discos originales / Original albums:

Spiro · 'Kaleidophonica' · RealWorld / Resistencia
Evo · 'Eva' · Songsurfer Records
Mara Aranda i Solatge · 'Lo testament' · Bureo Músiques
Radio Cos · 'Radio Cos' · FOL MÚSICA
Janusz Prusinowski Trio · 'Po kolana w niebie / Knee-deep in heaven' · Oriente Musik
Oratnizta · 'Oratnizta' · Fusion Embassy
Orchestra Bailam & Compagnia di Canto Trallalero · 'Galata' · Felmay
Jyotsna Srikanth · 'Call Of Bangalore' · World Music Network / Karonte
Las hermanas Caronni · 'Vuela' · Les Grands Fleuves
Jorge Pardo, Ernesto Hermoza, Juan Medrano " Cotito " · 'Puerta del Sol' · Nuba Records / Karonte
Bassekou Kouyaté & Ngoni Ba · 'Jama ko' · Out Here Records / Resistencia
Monoswezi · 'The village' · World Music Network / Karonte

Discos recopilatorios / Compilations:

'The ultimate guide to Spanish folk' · ARC Music / Resistencia
'The Rough Guide to the music of the Mediterranean' · World Music Network / Karonte
'Stand up, people. Gypsy pop songs from Tito's Yugoslavia' · Asphalt Tango

Escúchalos en los siguientes programas!
Listen them up on the next shows!

Web: www.mundofonias.com
Mapa de emisoras: www.mundofonias.com/mapa
Podcast: www.mundofonias.com/podcast
Facebook: www.facebook.com/mundofonias
Twitter: @mundofonias
Favis 2013: www.mundofonias.com/favis2013

Radio Universidad de Guanajuato (México), Ràdio País (Occitània), Multicult.fm (Online, Berlin) / 88vier (Berlin / Potsdam), Radio UNAM (México DF), UABC Radio (Baja California, México), RCFM (Online, Mérida), Ràdio Filipim (Galiza), Radio Groovalización (Online, Paris), Radio Círculo (Madrid), Ràdio Klara (València), Radio Universidad de Atacama (Chile), Radio Artigas (Toledo, Uruguay), Radio París La Paz (Bolivia), TTRadio (Online, Torre Vieja), Radio Kolor (Cuenca), Radio Universidad de Puerto Rico, Radio Universidad Autónoma de Yucatán (México), Radio Filarmonía (Lima, Perú), Radio Aukan (San Fernando, Chile)

+ Vientos Flamencos/Jorge Pardo



Favoritos de Mundofonías: FAVIS 2013
www.mundofonias.com
Mundofonías.

Like · Comment · Share

 23

 21 people like this.